déi gréng

MÄERZ / MARS 2021

GRÉNG NEWS

Lokalsektioun déi gréng Hesper

GRENG.LU/HESPER

Manque de transparence à Hesperange

Enough is enough

Détournement de plusieurs millions d'euros d'argent public par deux fonctionnaires de la commune de Hesperange pendant plus de vingt ans : cette affaire de vol d'argent public a poussé le conseil échevinal issu de la majorité CSV à promettre ''la plus grande transparence'' possible.

QU'EN EST-IL DE CETTE TRANSPARENCE PROMISE ?

>>> Refus catégorique de rendre public le rapport de ''revue de conformité'' effectué par un cabinet d'audit pourtant bel et bien payé avec de l'argent public.

REJET DE TROIS MOTIONS PAR LA MAJORITE CSV

>>> Rejet d'une première motion portée par les conseillers communaux de «déi gréng Hesper» réclamant plus de transparence. Plus précisément :

- L'enregistrement intégral des séances du conseil communal et leur mise en ligne sur le site Internet de la commune de Hesperange ;
- La publication intégrale des questions posées lors du conseil communal dans le bulletin communal à savoir «De Buet».

Même si la publication des questions posées lors du conseil communal dans le bulletin communal a été acceptée, la diffusion des séances du conseil communal a été rejetée avec l'argument d'un manque de moyens techniques pour le faire.

La majorité CSV a ainsi rejeté la motion. Force est de constater qu'un tel refus n'est pas un plaidoyer pour une administration transparente et proche du citoyen.

>>> Rejet d'une deuxième motion, signée par tous les conseillers de l'opposition (déi gréng, LSAP et DP) réclamant :

L'organisation d'une réunion de travail informelle entre les membres du conseil communal et les membres du comité du Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Hesperange (SITH) assurant la gestion du camping de Hesperange. Les principaux suspects dans le scandale des détournements de plusieurs millions d'euros d'argent public faisaient partie du comité SITH pendant de longues années.

L'opposition a essuyé une fin de non-recevoir de la part de la majorité CSV et cette motion a été violemment rejetée.

>>> Rejet d'une troisième motion signée également par tous les conseillers de l'opposition, réclamant la possibilité pour chaque section locale des partis représentés au conseil communal de disposer d'une page dans chaque «Buet» (tribune libre) afin de pouvoir se présenter, d'informer de façon régulière nos concitoyens de la pluralité de la vie politique au sein de la commune et de leur en donner une meilleure visibilité. Cette dernière motion a également été rejetée par la majorité.

Le mot d'ordre de déi gréng Hesper reste et restera : s'engager pour plus de transparence. Les citoyens de notre commune ont un droit de regard et ce droit devrait être respecté sans exception.

Mangelnde Tranzparenz in Hesperingen

Enough is enough

Unterschlagung von mehreren Millionen Euro an öffentlichen Geldern durch zwei Beamte der Gemeinde – und dies mehr als zwanzig Jahren lang. Der Skandal um die Veruntreuung öffentlicher Gelder brachte den aus der CSV-Mehrheit hervorgegangenen Schöffenrat dazu, « eine größtmögliche Transparenz » zu versprechen.

WIE STEHT ES ALSO UM DIE VERSPROCHENE TRANSPARENZ?

>>> Kategorische Weigerung, die von einem Wirtschaftsprüfer erstellte « Konformitätsprüfung » sowie den Wortlaut des entsprechenden Auftrags zu veröffentlichen. Und dabei wurde diese Prüfung sehr wohl mit ÖFFENTLICHEN Geldern finanziert.

DES WEITERN HAT DIE MEHRHEITLICH VERTRETENE CSV DREI WEITERE ANTRÄGE ZURÜCKGEWIESEN

>>> Zurückweisung eines ersten von den Gemeinderatsmitgliedern der Partei « déi gréng » eingereichten Abstimmungsvorschlags, der größere Transparenz schaffen sollte. Es wurde gefordert:

- Die Gemeinderatssitzungen vollständig aufzuzeichnen und auf der Internetseite der Gemeinde Hesperange bereitzustellen;
- Die während einer Gemeinderatssitzung gestellten Fragen vollständig im kommunalen Nachrichtenblatt « De Buet » zu veröffentlichen.

Zwar wurde die Veröffentlichung der während der Gemeinderatssitzung gestellten Fragen im „Buet“ beschlossen, die Ausstrahlung der Gemeinderatssitzungen wurde jedoch abgelehnt. Die CSV-Mehrheit hat den Antrag mit der Begründung, es würden hierzu die technischen Möglichkeiten fehlen, abgelehnt. Man kommt nicht umhin festzustellen, dass eine solche Ablehnung nicht gerade ein Plädoyer für eine transparente und nah am Bürger arbeitende Behörde ist.

>>> Zurückweisung eines zweiten von sämtlichen Oppositionsvertretern (déi gréng, LSAP und DP) unterschriebenen Abstimmungsvorschlags zu folgender Forderung:

Die Organisation einer informellen Arbeitssitzung zwischen allen Gemeinderatsmitgliedern und den Komiteemitgliedern des « Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Hesperange » (SITH). Dem SITH obliegt das Management des Hesperinger Campings. Die Hauptverdächtigen des Unterschlagungsskandals von mehreren Millionen öffentlicher Gelder waren im Vorstand des SITH vertreten - und dies viele Jahre lang.

Die Forderung nach einer Sitzung wurde scharf zurückgewiesen und der Opposition wurde eine regelrechte Abfuhr seitens der CSV-Mehrheit erteilt.

>>> Zurückweisung eines dritten Antrages: Eine von allen Räten der Opposition unterschriebene Forderung nach einer « tribune libre » im « Buet » wurde ebenfalls zurückgewiesen. Die Opposition schlug vor, jeder Lokalsektion der im Gemeinderat vertretenen Parteien eine Seite zur Verfügung zu stellen. Auf dieser könnten sich die Parteien vorstellen und die Mitbürger regelmäßig über das vielfältige politische Leben innerhalb der Gemeinde informieren und ihr Wirken somit in den Fokus rücken. Auch dieser Vorschlag wurde von der Mehrheitspartei abgeschmettert.

Die Devise von « déi gréng Hesper » lautet und wird weiterhin lauten: wir setzen uns für eine bessere Transparenz ein. Die Bürger unserer Gemeinde haben ein Recht auf Offenlegung und dieses Recht muss ausnahmslos respektiert werden.

Nos représentant-e-s au conseil communal: Carole Goerens, Roland Tex et Marie-Lyne Keller.

Mobilité douce: priorité absolue pour Hesperange

"Quand on arrive à Hesperange par la piste cyclable nationale (PC 1) longeant l'Alzette depuis la capitale, c'est la fin!" Le journaliste du LW l'a bien vu dans sa rubrique "Vakanz Doheem" publiée à la mi-août dernier.

En effet, un réseau cyclable cohérent et attractif à l'intérieur des différentes localités de notre commune à la périphérie de la capitale fait défaut, tout comme une liaison vers les belles pistes cyclables des communes voisines.

Nous constatons cependant que l'énorme retard accumulé est en train d'être rattrapé. Avec l'aide du Ministère de la Mobilité, la réalisation de plusieurs kilomètres de pistes cyclables est annoncée, dont la prolongation de la PC 1 vers Contern, une piste reliant Itzig-Plateau à la PC 1 et, enfin, l'aménagement d'une piste cyclable le long de la Drosbach vers Howald.

Il n'en reste pas moins que cette réalisation ne trouvera sa cohérence qu'en développant également le réseau intra-communal.

> **"La commune de Hesperange a également besoin de pistes cyclables sécurisées dans ses localités !"**
>
> déi gréng Hesper

L'aménagement d'un tout nouveau centre pour Hesperange (Place Jomé) avec l'installation d'un ascenseur vers le Holleschbierg, n'est-il pas l'occasion rêvée de mettre en place un concept pour la circulation à vélo reliant sans risque toutes les localités de la commune à son centre ? Mais, faudra-t-il vraiment patienter jusque là ?

Il est prévu d'augmenter sensiblement les stations Vel'oh. Or, nous sommes d'avis qu'il faudrait d'abord créer des pistes sécurisées ! Car, traverser ou parcourir notre commune à vélo ou à pied pour se rendre par exemple aux points d'intérêts (écoles, centres sportifs comme celui à Holleschbierg, administrations et magasins, Cloche d'Or etc) est non seulement extrêmement désagréable, mais trop souvent dangereux. Les endroits critiques sont nombreux, les accidents aussi.

Et pourtant des solutions pour éliminer des endroits critiques existent: les intéressés trouveront quelques suggestions sur notre site hesper.greng.lu ou sur facebook.

Le vélo est non seulement utilisé de plus en plus pour les besoins de tous les jours, mais aussi pour les loisirs. Le Vëlo-Summer 2020 l'a bel et bien démontré.

Situation un peu anachronique dans notre commune qui célèbre son enseigne "Eng Gemeng mat Flair" et qui n'a pourtant pas perçu les signes précurseurs de changement. Elle a trop longtemps négligé ce dossier. Nous restons d'avis que le développement de la mobilité douce doit être une priorité absolue à Hesperange.

Sanfte Mobilität: höchste Priorität für Hesperingen

Im Luxemburger Wort stand Mitte August 2020 unter dem Titel "Vakanz doheem" zu lesen: "War bislang Schluss in Hesperingen, wenn man mit dem Rad von der Hauptstadt entlang der Alzette Richtung Süden fuhr (PC 1), so ist das in diesem Jahr anders". Tatsächlich waren auf Anregung des zuständigen Ministeriums im August 2020 wegen des "Vëlo-Summer 2020" verschiedene Straßen dem Radfahrerverkehr vorbehalten.

In unserer am Rande der Hauptstadt gelegenen Gemeinde Hesperingen vermissen wir ein kohärentes und attraktives Radverkehrsnetz zwischen den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde, sowie Verbindungswege zu den ausgezeichneten bestehenden Radrouten der Nachbargemeinden.

Mit Hilfe des Mobilitätsministeriums sind nun mehrere Kilometer an Radwegen in Planung. So können die Verlängerung der PC 1 bis Contern, eine Verbindung zwischen Itzig-Plateau und der PC 1, sowie der überfällige Bau eines Radfahrerwegs von Hesperingen nach Howald entlang der Drosbach, wohl bald in Angriff genommen werden.

Folgerichtig müsste gleichzeitig ein sicheres Radverkehrsnetz innerhalb der Gemeinde eingerichtet werden.

Bietet nicht die angekündigte Neugestaltung des Zentrums von Hesperingen (Place Jomé) mit einem Lift zum Holleschbierg eine ideale Gelegenheit, das Verpasste nachzuholen? Nämlich den Einwohnern und Besuchern der Gemeinde zu ermöglichen, dieses Zentrum gefahrlos mit dem Rad oder zu Fuß zu erreichen. Besser noch, nicht auf die Neugestaltung warten, sondern sofort in die Wege leiten.

Außerdem ergibt die angekündigte beträchtliche Ausweitung der Velo'h Stationen unseres Erachtens nach nur einen Sinn, wenn vorerst sichere Radfahrwege vorhanden sind. Zum jetztigen Zeitpunkt ist es nicht nur sehr unangenehm sondern auch gefährlich, wichtige Ziele in der Gemeinde wie zB Schulen, Sportzentren, Administrationen und Geschäfte sowie die nah gelegene Cloche d'Or, mit dem Rad oder zu Fuß zu erreichen, oder einfach nur die Gemeinde mit dem Rad zu durchqueren. Leider durch mehrere Unfälle bewiesen.

Verschiedene Gefahrenstellen könnten sofort beseitigt werden. Einige konkreten Anregungen dazu finden die interessierten Leser auf unserer Internetseite hesper.greng.lu oder auf Facebook.

Der Vëlo-Summer 2020 sowie die steigenden Verkaufszahlen der Fahrräder beweisen, dass immer mehr Menschen auf sanfte Mobilität setzen, sei es zum Freizeitvergnügen, sei es zum alltäglichen Gebrauch zB auf dem Weg zur Arbeit.

Leider haben unsere Gemeindeväter es versäumt, unsere Gemeinde vorausschauend modern, fahrrad- und fussgängerfreundlich zu gestalten. So wie "eng Gemeng mat Flair" es verdient hätte.

"D'Gemeng Hesper brauch och gutt a sécher Vëlosweeër an den Uertschaften."

déi gréng Hesper

Izeger-Plateau: verschiddentlech gëtt vu Bëschautobunnen geschwat.

Plaidoyer pour une gestion durable de nos forêts

Nos forêts sont victimes du changement climatique. Qui n'a pas pu constater le nombre impressionnant de peuplements d'épicéas dépérissant ou agonisant. Ces arbres dont le système racinaire reste superficiel, sont affaiblis par la chaleur et la sécheresse. Incapables alors de produire assez de résine pour se défendre contre les insectes scolytes, ils sont ainsi les premières victimes du réchauffement. Mais, selon les experts, l'état de santé des feuillus devient également préoccupant, même si c'est moins visible pour un non-initié.

Aujourd'hui il y a un large consensus dans la société pour freiner la progression du changement climatique et donc pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. La forêt est un allié naturel majeur pour nous aider à atteindre cet objectif. Une forêt en bonne santé est capable de retenir l'eau, de réguler la température, de filtrer l'air et d'absorber dans le bois une partie considérable du CO2 que nous produisons.

Nos forêts ne peuvent donc plus être considérées seulement comme producteurs de bois et être gérées uniquement sous des aspects économiques. Même s'il est évident que nous aurons toujours besoin du matériau bois, il faudra désormais gérer nos forêts d'une façon plus durable afin d'assurer leur santé et ainsi leur capacité de régulateur du climat et de réducteur de CO2. Or, malheureusement on peut constater régulièrement des interventions radicales lors de coupes d'arbres ou d'aménagements de chemins forestiers.

Pour faire en sorte que les arbres souffrent moins des températures plus élevées, il est primordial de maintenir intact la canopée naturelle d'une forêt car c'est le couvert plein des feuilles en été qui assure un climat frais et humide dans la forêt et empêche la désertification de la végétation. Pour cette raison, il faudra parcimonieusement planifier les coupes et ne pas enlever plus de bois qu'il n'en repousse. Pour éviter une compression du sol néfaste pour sa perméabilité, sa capacité à retenir l'eau et pour ménager l'édaphon, il faut renoncer au maximum à l'utilisation de gros engins. On ne doit pas non plus refaire l'erreur de créer de grandes trouées ou tranchées comme cela a été fait récemment sur le plateau d'Itzig lors de l'aménagement d'un chemin forestier, certains parlent d'autoroute, bien trop large et trop onéreux en plus. (Photos) L'énorme dégagement réalisé lors de ces travaux, risque de s'agrandir encore plus dans les prochaines années car les racines des arbres en bordure du chemin ont été massivement endommagées et certains de ces arbres ne vont pas survivre. Certes, il faut des chemins. Cependant on peut les aménager d'une façon plus durable, plus respectueuse de l'environnement et en respectant les normes (3,5 m au lieu de 4-4,5 m).

Une exploitation économique du bois ne se justifie que si elle est durable et réalisée selon un plan bien établi en amont où sont répertoriés les arbres à conserver, où sont planifiés les travaux à exécuter et déterminés les accès indispensables à la réalisation de ces travaux.

L'Union Européenne s'est donnée des objectifs ambitieux de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Ces objectifs ne seront pas faciles à atteindre et demanderont des concessions importantes à notre société au mode de vie actuellement très énergivore. Alors faisons tous les efforts nécessaires pour garder en bonne santé notre précieux allié, la forêt, afin qu'elle puisse remplir au mieux tous ses précieux rôles.

Plaidoyer fir eng nohalteg Bewirtschaftung vun eise Bëscher

Eis Bëscher leiden ënner dem Klimawandel. Fir jiddereen ass dat bei de Fichtebestänn siichtbar de Fall. Als Flaachwuerzler leiden si am meeschten ënner deem méi waarmen an dréchene Wieder. Geschwächt an onfäeg dat néidegt Haarz ze produzéiere fir sech géint Parasitten wéi de Borkenkäfer ze wieren, sinn si dat éischten Affer. Bei de Laafbeem gesäit een dat als Laien net ouni Weideres, mee d'Expert'en soen eis, dass de Gesondheetszoustand och bei de Bichen an Eeche schlecht ass.

Et ass an der Tëschenzäit deene meeschte Läit kloer, datt et essentiell fir eis Gesellschaft ass, de Klimawandel esou schnell wéi méiglech ze stoppen, dat heescht di sougenannten Zäregasen substantiell ze reduzéieren. En natierlechen Alliéierten par excellence op deem Gebidd ass de Bësch. E gesonde Bësch wierkt klimareguléierend, späichert Waasser,

filtert d'Loft a späichert en Deel vum CO2 dee mir an d'Loft ofgin a sengem Holz.

Et ass also imperativ, dass mir eis Bëscher schounen a fleegen, op kee Fall hir Gesondheet op d'Spill setzen.. Dat maache mer awer, wa mer ze staark an de Bambestand agräifen, zum Beispill duerch staark Ofholzung oder Uleeë vu breede Bëschweeër.

De Bësch ass bis elo haaptsächlech als Holzliferant ugesi gi, an ënner ekonomeschen Aspekter geréiert gin. Holz brauche mer och an Zukunft, mee doriwwer eraus ass et enorm wichteg dem Bësch seng Fäegkeet als Klimareguléierer an CO2-Späicher ze erhalen. Fir dass eis Beem ënner deem schonn elo méi dréchenem Klima méiglechst wéineg Schued leiden, muss de Krounendach intakt bleiwen. Eng kompakt Vegetatioun suergt dofir, dass dat killt fiicht Klima, dat mer aus gesonden dichte Bëscher kennen, erhale bleift, datt d'Sonn kaum an de Bësch andréngt an doduerch de Buedem net nach méi séier ausdréchent. Deemno soll net méi Holz gehae gi wéi ëss nowiisst a bei den Aarbechte soll op den Asaz vu grousse schwéiere Maschinnen déi de Buedem staark verdichten, domat seng Fäegkeet Waasser ze späichere reduzéieren an d'Buedemliewen nohalteg schiedegen, méiglechst verzicht gin. Och dierfen an Zukunft Projet'en wéi zb. de neie Bëschwee um Izeger Plateau, verschiddentlech gëtt vu Bëschautobunn geschwat, guer net méi esou realiséiert gin.

Duerch deen onnéideg opwendeg a breet ugeluechte Wee mat grousse Wendeplazen ass e risegt Lach am Bliederdach entstanen. Dat Lach wäert an deenen nächste Joren nach méi grouss gin, well bei den Aarbechten déi Beem direkt um Wee, grouss Schied un de Wuerzelen erlidden hunn an doduerch nach eng Rei Beem ofstierwe wäerten.

Bëschweeër jo, wou onbedéngt noutwendeg, awer Normbreet (3,5 m aplaz 4 -4,5 m), méi nohalteg an domat och nach méi gënschteg.

Holzexploitatioun jo, mee nohalteg, no laangfristegem Plang an deem all wäertvoll erhalenswäert Beem a Bambestänn ausgewise sin, all Bëschaarbechte festgeluecht gin, a bestëmmt gëtt wat fir Weeër onbedéngt noutwendeg si fir déi Aarbechten durchzeféieren.

Mir hunn eis an der EU éiergäizeg Zieler gi fir den CO2-Ausstouss ze reduzéieren. Déi Zieler wäerten net liicht an net ouni Concessiounen, wat äis aktuell energiehongreg Liewensweis ugeet, ze erreeche sin. Erhale mer duerfir de Bësch, als e wichtegen Alliéierten, bei beschter Gesondheet fir dass hien och an Zukunft seng wäertvoll Funktiounen optimal erfëlle kann.

Nos ruisseaux

Des images qu'on a malheureusement dû faire à plusieurs reprises les dernières années. Surtout la Drosbach a été fortement polluée encore récemment et la pollution de l'Alzette n'a pas toujours pu être évitée.

Nous sommes évidemment inquiets que, lors du futur chantier « rue des Scillas » qui durera plusieurs années , la Drosbach qui passe en-dessous du chantier soit de nouveau affectée. Nous comptons sur les responsables concernés pour prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter la pollution du ruisseau.

Il est important de savoir :

Si vous constatez une pollution substantielle, n'hésitez pas, appelez le 112. Ainsi, les instances concernées seront prévenues et feront le nécessaire pour détecter au plus vite la source et arrêter la pollution.

Eis Baachen

Esou an änlech Biller hu mer an deene leschte Joren ëfters misse maachen an divers Pollutioune mellen. Besonnesch d'Drosbech ass och nach rezent ëmmer erëm verdreckst gi. Net ëmmer konnt d'Pollutioun gestoppt ginn ier och d'Uelzecht betraff war.

Natierlech si mir besuergt iwwer dee grousse Chantier „rue des Scillas". D'Drosbech leeft ënner deem Chantier duerch deen e puer Joer dauere wäert. Mir erwaarden datt do all Virsiichtsmoossname getraff gi, fir d' Baach ze schützen (an dass bei Verstéiss Strofe verhaange ginn, déi wéi dinn).

Generell ass wichteg ze wëssen:

Wann dir iergendwou eng substantiell Pollutioun feststellt, da rufft den 112 un. Si ginn dat un déi Instanze weider déi d'Ursaach vum Problem schnell akreesen an d'Pollutioun stoppe kënnen.

Exemples de la pollution de l'Alzette et de la Drosbach

Une crèche en forêt s.v.p.

Des enfants qui passent plusieurs heures par jour en pleine nature développent mieux leurs sens, améliorent leur motricité et renforcent leur immunité.

Pour nous il est essentiel de rapprocher nos enfants de la nature, de développer leur estime pour celle-ci et de ne pas les priver de leur envie naturelle d'explorer la faune et la flore.

C'est pour cela que **nous revendiquons un projet de crèche en forêt à Hesperange.**

Bitte eine Waldkrippe

Täglich mehrere Stunden in der Natur verbringen entwickelt unsere Sinne, verbessert die Motorik, stärkt das Immunsystem und lehrt uns Respekt vor der Natur.

Warum unseren Kindern diese Entwickungsmöglichkeiten vorenthalten?

Wir fordern in Hesperingen eine Waldkrippe, wo unsere Kleinen ganz natürlich Fauna und Flora entdecken können.

DÉI GRÉNG HESPER | DÉI GRÉNG HESPERANGE

Photo prise avant la pandémie | De gauche à droite : Catherine Scauflaire, Zdenek Opava, Michèle Louis, Carole Goerens (conseillère communale), Willy Marcus, Patrick Meneguz, Hervé Gounou Temo, Guy Hilger, Nicolas Decock, Emmanuella Mollet, Manuel Kumapley, Marie-Lyne Keller (conseillère communale), Roland Tex (conseiller communal), Gérard Baum, Cornelia Baum.

Manquent : Patricia Mahassen Zuccoli, Olivier Lamesch, Nadia Terki, Paul Bissener, Christiane Blanche, Stephen De Ron, Jeannot Sauber, Edith Oth, Jérôme Dierickx, Edith Hemmer, Simone Hilger-Maller.

Kontakt hesper@greng.lu GRENG.LU/HESPER